

???? C-309/06

Marks & Spencer plc

?????

Commissioners of Customs & Excise

(????????????? ??????????, ?????????? ?? House of Lords)

„???????? ????????? — ????? ?????????????? — ?????????????????? ????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ????? ?????? — ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????
???????? — ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? — ?????? ?? ?????????????????? —
????????????????? ?????????? — ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? —
????????????????? ??????????“

?????? ?? ??????????

1. ????????? ????????????? — ?????????????????? ?? ????????????????????? — ??????? ?????
???????? — ????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????????? ??
?????????????-?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ????? ??????

(???? 28, ?????????? 2 ?? ?????????? 77/388 ?? ??????)

2. ????????? ????????????? — ?????????????????? ?? ????????????????????? — ??????? ?????
???????? — ????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????????? ??
?????????????-?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ????? ??????

(???? 28, ?????????? 2 ?? ?????????? 77/388 ?? ??????)

3. ????????? ????????????? — ?????????????????? ?? ????????????????????? — ??????? ?????
???????? — ????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????????? ??
?????????????-?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ????? ??????

(???? 28, ?????????? 2 ?? ?????????? 77/388 ?? ??????)

1. ?????? ?????????? ????? 28, ?????????? 2 ?? ?????? ?????????? 77/388 ???????
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????-?????? ?????????? ?????????? ??????
????????, ?????? ?????, ????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????,
????????????? ? ?????????? 92/77, ?????? ?????????-?????? ?????? ? ?????????????????? ??
????????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????,
????????????????????? ?????????, ?????? ?????????????? ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ??
????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?? ?????? ?????? ?? ?
????? ?????????????????? ?????????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????.

????? ?????????? ?? ??????????-?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??

????????? ?????, ??? 28, ???????? 2 ?? ????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
?????????, ????? ???????? ?????????????? ?????? ?? ????? ?????? ????????????? ??????????
????????????????? ? ?????, ?? ????? ??????? ?? ?????????????????, ?????????? ??? „?????? ??
????????? ? ?????? ??????”, ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????. ?????????????
????? ?????? ?? ?????????? ??????????-?????? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ??????????????????
????????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ????????? ??????????????
?????????, ?????????????? ?? ?????????????????, ?????? ?????????????? ??? 31 ?????????? 1975 ?.,
„????? ?? ?????? ??????????”, ?????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????????-?????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????????????, ??????
????????? ??-????????????? ?? ??????????????, ?????????? ? ????? 17, ?????????? ?????? ?? ??????????????
????? ????????????? 67/228, ??????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ????? ?????????????????? ??
????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ????? ??????? ?????? ?????????????? ??????????
????????? ? ? ??????? ?? ?????????? ??????????????

(??. ????? 22, 23 ? 28; ????? 1 ?? ??????????????)

2. ?????? ?????????? ????? 28, ?????????? 2 ?? ?????? ????????????? 77/388 ???????
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????-?????? ?????????? ???????
?????????, ?????? ?????, ????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????
????????????? ? ??????????? 92/77, ??????? ?????????-?????? ??????? ? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????? ??
????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????, ?? ???????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????, ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??
????? ?? ???????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ??????????????
????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????, ?? ?????? ?????????? ??
????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????
?????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????? ?? ?? ?????? ??????????????
????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????

????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ???????
?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????, ??-????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????
????????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?? ??-????????????? ? ??????? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????. ?????????????, ?????? ?????????????? ???????
?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????????? ? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ??
?????????? ?????? ? ?????????????????? ? ????? 28, ?????????? 2 ?? ?????? ?????????????? ??????? ? ??? ?
?????????????, ?????????????????????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??? ?????? ??????????????
?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ??????????????, ?????? ?? ??????? ?????? ??????????
? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????? ?????????????????????? ?? ???????, ?????????? ? ?????????-
?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ? ?????????? ? ?????????????? ???
?????????, ?????????????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????. ?????? ?????????? ??
????????? ?????? ? ?? ??????????, ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????,
????????????? ?? ??????? ?? ????? 28, ?????????? 2 ?? ?????? ??????????????

(??. ????? 33—36; ????? 2 ?? ??????????????)

3. ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????, ?? ?????? ?????????-?????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????
?? ?????? ?? ??????, ?????? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????, ?????????? ??
????????????????? ?????????-?????? ? ?????????????????? ? ?????????????????????, ?????????? ????? 28,
?????????? 2 ?? ?????? ????????????? 77/388 ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??
????????????-?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ? ??? ?????? ?????????????? ??????????????

Marks & Spencer plc

?????

Commissioners of Customs & Excise,

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: ??? A. Rosas, ?????????????? ?? ???????, ??? U. Löhmus, ??? J. Klu?ka, ??? P. Lindh ? ??? A?. ????????????? (????????????), ??????,

???????????? ??????????: ??? J. Kokott,

?????????: ??? J. Swedenborg, ?????????????????,

???????? ????????????? ? ????????????? ????? ?? ????????????????????? ? ? ????????????? ????????????? ? 11
???????????? 2007 ?.,

???? ???? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????? ? ?????????????
????????????? ? 13 ????????????? 2007 ?.,

???? ???? ?????????? ?????????????????, ?????????????????:

– ?? Marks & Spencer plc, ?? ??? D. Milne, QC, ??? A. Hitchmough, barrister, ??? D. Waelbroeck, avocat ? ??? D. Slater, solicitor,

– ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ??? Z. Bryanston-Cross, ?
????????????????? ?? ??????????????????, ?????????????????? ?? ??? K. Lasok, QC, ? ??? P. Mantle, barrister,

– ?? ??????????, ?? ??? D. O’Hagan, ? ?????????????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ???
G. Clohessy, SC, ? ??? N. O’Hanlon, BL,

– ?? ?????????????? ?????????????????, ?? ??? E. Simeonidou, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

– ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ??? R. Lyal ? ??? M. Afonso, ?
????????????? ?? ??????????????????,

????????????? ??????????????

?????????

1 ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ????? 28, ?????????? 2 ??
?????? ?????????????? 77/388/??? ?? ?????????? ?? 17 ??? 1977 ??????? ?????????? ?????????????????? ??
????????????????????????? ?? ??????????????-????????? ?????????? ?????????? ??????? — ????
????????? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ??????????: ?????????? ?????????? ?????????? (?? L 145, ??? 1,
????????????? ??-????????? „?????? ??????????????“) ?? ?????????????????????? ? ?????????????, ??????? ? ?????????? ??
?????? ????? 28, ?????????? 2, ??????? ?) ?? ?????????????? 92/77/??? ?? ?????????? ?? 19 ?????????? 1992
?. (?? L 316, ??? 1).

2 ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ????? ?????? Marks & Spencer plc (????????? ??-????????? „Marks & Spencer“) ? Commissioners of Customs & Excise (????????? ??-????????? „Commissioners“) ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? Marks & Spencer ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „????“).

????????? ??????????

????????????? ?????????? ??????????

3 ????? 12, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????? ??????, ?? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? „????????? [...] ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????“. [????????????????? ??????????]

4 ????? 28, ?????????? 2 ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????????????:

„????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?????????????? ??? 31 ?????????? 1975 ?. ? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????? 17 ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? 11 ?????? 1967 ?, ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??-????? ?? ?????????, ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ? ?????????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ??????????????-????????? ?????? ??????????. ?????????????-????????? ?????????? ?????????????????????? ??????, ?? ?? ?????????????????, ?? ?????????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ??????????.

???? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????????.“[????????????????? ??????????]

5 ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ?? ?????????????? 92/77, ????? 28, ?????????? 2, ?????? ?) ??????:

„[...]“

a) ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????, ?????? ? ?????????????????? ?????????, ?????? ?? ??-????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????????????? ? ?????? 12, ?????????? 3, ?????? ?? ?????? ? ?????? ?? 1 ?????? 1991 ?. ? ?????? ?? ? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? 17 ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? 11 ?????? 1967 ?.

?????????????-????????? ?????????? ?????????????????????? ??????, ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????? ??????????.

[...]“ [????????????????? ??????????]

????????????????? ?????????? ??????????

6 ?????????? ?? 1994 ?. ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? (Value Added Tax Act 1994, ?????????? ??-????????? „VAT Act 1994“) ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ??????????????. ?????? 30 ?? VAT Act 1994, ?????????????? „????????? ?????????????? ? ?????????? ??????????“, ?????????????? ???

?????????? 8 ??? ????? ?????, ????? ????? ?????? ?????????, ? ????? ??? ????????? ?? ?????, ?
?????? „????? 1 — ?????“ „????????, ????????? ? ?????????????“, ?????? 2 ?????????, ?? ?
?????? ??????????? ? ????????????? ? ?????? ???? ?????? ???? ????????? ? ?????????????
????????, ??? ????????? ? ?????????, ?????? ????????? ? ????????? ? ?????? ?????? ?
???????????? ? ?????????????, ????????? ?????? ???? ????????? ? ?????????, ?????? ???? ????????? ????
???????????? ???????.

7 ????? ?????????, ????????????? ? ?????????? ???????????????, ????? 80 ?? VAT Act 1994 ???
????????? ??????????????

„1) ?????? ?????????????????????? ???? (???? ???? ???? ???? ???? ?????????? ? ???? ??
???????????? ??????) ????????? ?? Commissioners ???? ???? ???? , ?????? ???? ???? ???? ,
???????????? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ???? ?????????????????????????? ?????.

2) Commissioners ???? ?????? ???? ?????????????????? ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????? ??
?????? ???????.

3) ?????? ?????????????????? ? ????????????? ???? ????????? Commissioners ?????? ???? ?????????
??????, ???? ?????????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????????????? ?????????????????? ??
????????????.

[...]“

8 ????? 80 ?? VAT Act 1994 ? ????????? ? ???? 3 ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? 2005 ?.
[Finance (?2) Act 2005)], ?????? ?????? ?????????????? ????????????? ? ???? 80 ?????????
????????????????, ?????????? ? ?????????????????????? ??????????????. ??-????????????, ??? ??????
????????? „?????????????????“ (repayment) ? ?????????????????? ?????????? 3 ???? ???? 80 ? ?????????
“?????????????” (crediting).

???????? ???? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????????

9 ???? ?????????????????? ???? ???? ? ?????????????????? ?????????? ???? 1973 ?. Commissioners, ??????
???????????? ???? ????????????? ???? ???? ???? , ?????????, ???? „teacakes“, ????????? ? ?????????,
???????????? ???? ???? ???? Marks & Spencer, ???? ???? , ? ???? ???? , ?????? ?????????????????
???????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? , ? ???? ???? ???? . ???? ??
???????? ???? ???? 1973 ?. ???? ???? ???? 1994 ?. Marks & Spencer ????????? ???? , ?????? ????
???? ?????.

10 ? ?????? ???? 30 ????????????? 1994 ?. Commissioners ?????????? ?????????? ???? „teacakes“
? ?????? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? — ?????? , ?
????? ???? ???? Marks & Spencer ?????? ???? 8 ????????? 1995 ?. ?????? ???? ?????????????????
?? ?????? ???? 3,5 ????????? GBP. ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? 10 % ??
???? ???? (350 000 GBP), ???? Commissioners ?????????? ?????????????, ???? ?????????????
???????? ???? ???? ???? 90 % ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? .
????????????????? Commissionners ?????????? ?????? Marks & Spencer ?????????????, ????????? ?
???????????????? ? ???? 80, ?????????? 3 ???? VAT Act 1994 ?????????????????? ??????????????. ??????
???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? (???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ????), ??
???????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? , ?????? ???? ???? ???? ???? ????
???????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? . ???? ???? ,
???????????? ? ?????? ?????? ???? Marks & Spencer ???? 4 ?????? 1997 ?., ????????? ???? 88 440 GBP.

11 ????? ???? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ? ?????????????, Marks & Spencer ??????
VAT and Duties Tribunal, ?????? ? ????????? ???? 22 ?????? 1998 ?. ?????????????? ????????? ??

???? ?????????? ??? ?????????????? ??????? — ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ??????, ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????, ?? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ???
????????, ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
?????? ?? ? ??????????

3) ??? ?????????????? ?? ??????? ? ??????? ??????? ?? ?????????????????, ?? ?????????? ?????????? ??
?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????? ?????????????????? ??
??????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????, ??? ??????? ?????????????? ?????????? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????? ??? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????
????????????, ?? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????????, ??? ??????:

— ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????
????????????????????? ?? ?????????; ?

— ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????, ?? ?????????????????? ?????? ?? ??
?????????????????, ?????????????? ??? ?????????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?????????????????
?? ?????????????????????? ?????????????; ??

— ?????????????????? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? (?????
????????????????? ? ?????????????????? ??????) ? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? „repayment traders“
(„repayment trader“ ? ?????????????????????? ?????, ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????? ??
?????? ?? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ???????, ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ??? ??
????? ???????, ??? ?????? ??????? ?? ???, ?????? ?? ??? ?????? ?? ??????????????, ?????????????? ??????????
?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ???????).

4) ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?
????????? ??????????????????????, ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????, ???????
????????? ?? ?????????????????????????? ?? ??????? ? ??????? ? ??????? ??????, ? ?????????????????????????
?????????????, ??????? ??????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? (????????? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????
?????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ??????), ? ??????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ???
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??-????? ?????, ? ??? ??, ? ?????????

5) ??? ??? ?????????????? ? ??????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????? ??????????????????, ?????? ?????? ?????? ?????
????????????, ?????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????? ? ??????????????????, ?????????????????????????? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??????, ?? ??????,
?? ?????? ?????? ?????????????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ???
????????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? (? ? ??????
?????????, ?? ??????)“

?? ?????????????????????? ??????????

?? ??????? ???????, ?????????? ? ?????????????? ?? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????,
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??? ??????????

?????????????, ?????????????????? ?? ??????

???????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? 28, ????????? 2 ???? ????
????????? ? ?????? ?????????????? ?????????, ??? ? ? ? ?????????? ??? 28, ????????? 2,
????? a) ? ????????? ?????????, ?????????????? ? ?????????? 92/77, ? ?????????? ?????? ?
???????????? ???? ? ? ?????????????? ?????, ????? ?????????? ?????? ?????????????.

17 ??????, ????????????????? ? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????, ? ? ??????
????????? ? ?????????????? ?????? ? ???? ? ? ?????????? ????????? ?????, ????? ??????
???????????? ? ?????????????????? ????? ?????????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ????? ???.
????????????????? ?????????? ?????????? ? ? ????????? ? ?????? ????????? ?????????????????? ????? ?
????????????????? ??????

18 ?????????????? ?????????????????? ??????????, ? ?????????????????? ? Commissioners ?????? ?
???????? ? ?????????????????? ? ?????????????? ? ?????????????????? ?????, ????? ?????????????????? ?
????????????????? ? ? ?????????????? ? ?????? ??????????????

19 ??????????, ? ? ? ?????????? ?????? ? ? ?????????????? ??????, ????? ? ? ?????? ?
????????????????, ?????????????, ? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????
????????????? ?????????????????? ?????????????????????, ? ? ? ?????????? ?????????? ??????????????,
????????????? ? ?????? ??????????????

???????? ? ? ? ? ?

20 ????? ? ? ?????? ?????? ? ? ? ? ?????????? ? ?????????? ????? ? ? ?????? ?????????????????
????????? ? ?????????? ? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ? ? ? ? ?
????????? ? ?????? ??????, ?????? ???? ?????? ?????????????? ? ? ?????????????????? ? ?
????????????????? ??????

21 ? ? ?????? ?????? ?????? ? ? ? ??????????, ? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?
????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ? ? ?????????????
????????????? ? ?????????????????? ? ?????? ? ? ?????????? ?????????????????? (??. ? ???? ??????
????????? ? 17 ? 1994 ?. ? ???? Corsica Ferries, C?18/93, Recueil, ????. I?1783, ?????? 14 ?
????????? ? 22 ????????? 2005 ?. ? ???? Mangold, C?144/04, Recueil, ????. I?9981, ?????? 34).
????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ? ????????? ???????,
?????????????????, ?????? ? ? ? ??????????, ? ? ???? ?????? ? ?????????????????? ? ? ? ?????????????? ? ?
????????????? ??????

22 ? ? ?????? ?????? ? ?????? ? ? ? ?????????, ? ???? ?????????????? ? ??????????????-???????? ? ?
????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ? ?????????????????? ??????, ??? 28, ?????????? 2
? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ??????????????, ?????? ?????????? ?????????????????? ???
????????? (????????? ? 6 ? 2006 ?. ? ???? Talacre Beach Caravan Sales, C?251/05, Recueil,
???. I?6269, ?????? 17). ?????????????????? ? ??????, ? ???? ?????? ? ? ??????????????????, ??????????
????? „???????? ? ? ?????????? ? ?????? ??????“, ? ? ?????????? ? ? ?????? ? ? ?????????????????
??????.

23 ?????????????? ?????? ?????? ? ? ?????????? ??????????????-???????? ? ? ?????????? ????????? ??????
? ? ??????????????????. ?????????? ?????? ? ?????? ? ? ?????? ?????? ? ???? ?????????????? ? ??????????
????????????????????? ??????????, ?????????????????? ? ? ?????????????????????, ?????? ?????????????????? ??? 31
???????????? 1975 ?., „????? ? ? ?????? ??????????“, ?????? ??????????, ? ? ?????????????? ? ?
????????????????? ? ? ?????????????????? ?????????-????????? ?????? ? ? ?????? ? ???? ? ? ? ? ??????
????????????????????????, ?????? ?????????? ?-????????????? ? ? ??????????????, ?????????? ? ???? 17,
????????????? ???? ? ? ?????????????? ?????? ?????????????? 67/228/???? ? ? ?????? ? ? 11 ?????? 1967
???????? ? ?????????? ? ? ?????????????????????? ? ? ?????????????????????????? ? ? ??????????????-????????
????????????? ?????????????? ?????? ?????????? — ?????????????? ? ?????????? ? ? ?????????????? ? ? ?????? ??????????

?? ????? ????? ????????????? ?????????? (?? 71, 1967 ?, ??? 1303), ?????? ????? ?????? ??
????????????????? ????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????????
????? ?????? ????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ? ?????? ?? ?????????? ???????????????.

24 ????? ????? 28, ?????????? 2, ?????? a) ?? ?????? ????????????? ?????? ?? ?? ?????? ? ??????????
„stand still“, ? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????????????, ?? ?????? ?????? ??
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ??????
?? ?? ?????????? ? ?????? ?????????????? (????????? ?? ?????? Talacre Beach Caravan Sales, ??????????
??-????, ?????? 22). ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? statu quo ? ??????????????????
????????? ?????????? ? ?????? ??????????????. ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????
????????????????????? — ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????
(?? ?? ?????????? ?????????? ?? 13 ??? 2000 ?. ?? ?????? Idéal tourisme, C?36/99, Recueil, ???.
I?6049, ?????? 38), ? ?????????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????
????????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ??
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??????????
— Marks & Spencer ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????.

25 Marks & Spencer ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? 12, ?????????? 1 ?? ??????
?????????????. ? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ??????????????????, ?????? ??????????, ??
????????????????? ?????????? ? ?????, ?????? ? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????, ???
?? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? — ?????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????? 12, ??????????
2 ?? ?????? ?????????????? — ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ??????
????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
?? ??? ?? ?????? ?????????.

26 ????? ? ?????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?? ?? ??????????
????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????.

27 ?????????? ?????????? ? ??????????????, ?????????????????? ? ?????????? ??????????????????, ??? ??????
Commissioners ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??
????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ??? ?????? ?? ?????????
?? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????????, ? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????
?? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????????
??????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? 28, ?????????? 2, ?????? ?) ?? ?????? ??????????????

28 ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????? 28,
????????????? 2 ?? ?????? ?????????????? ??????????-????????? ?????????? ? ?????????????????? ??
????????????????????????? ?????? ??????, ?????? ? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????
?????????????????, ?????????????? ? ?????????????? 92/77, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????????
?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ???
????????, ?????????????????????? ?????????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ???
????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?? ??????
????? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????????????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??
?????? ? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????.

?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????
????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ???????

?????????????, ?????????????????? ?? ??????

29 ??????? Marks & Spencer ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ?

???? ?? ????????? ?????????????, ?? ????????? ?? ????? ?????, ?? ????????????? ? ??????
????? ????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??, ??? ??? ?????? ??????? ?? ??
?? ?????????? ?????? ? ????????????? ????? ?? ?????????????? ?????, ??? ? ????????????? ??????
? ??? 28, ????????? 2 ?? ????? ?????????? ????? ? ?????????? ?????????????? ?????????, ???
? ? ?????????????? ?? ?????????? 92/77.

30 ????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ????????? ? ?????????????? ??????????????
?????????????, ?? ????????????????? ? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?? ??? ????????? ?
????????????? ?? ????????? ? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ????? ??? ??????????????????
????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??????. ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??
????????????????? ?????? ? ?????????????????? ??????? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????
?????????? ?? ??????????????? ??????. ?????????? ??????, ?? ??? ? ?????????????? ??????? ??????? ??
????????? ??????????? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????????????, ?? ?? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????, ????? ?
????????? ?????????? ?? ???.

31 ?????????? ?????????, ?? ?????? ?????????? ??, ?????????????????? ?????????????? ??????
?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????, ?????? ?????????? ??????? ????????? ?? ??, ??-
????????????? ?????????? ?? ??????????????. ??? ?????????????? ??????? ?????? ?? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ??????. ??? ??? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ??
????????? ???????.

????????? ?? ????

32 ?????? ?? ?????? ??????? ? ?? ?? ?????????? ????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?????, ? ??-????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????, ??????????????????
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ??, ??????? ??????????,
?????? ? ?????????? ?? ?? ?????????, ? ????????? ? ?????????????????? ??????

33 ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?? ??? 28, ?????????? 2, ?????? ?)
?? ?????? ?????????? ? ?????????????? ??, ?????????????????? ?? ?????????????? 92/77, ????, ??
????????????????? ?????????????????????, ?????? ?????????????? ? ?????????????, ?????????? ?? ?????? „?
????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????“ ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ????? 17,
????????????? ????? ?? ????????????? 67/228 ??????????. ?????????? ?? ??????????????????, ?????????? ??
„????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????“, ? ?????????? ?????? ????? 1992 ?, ??????
?????????????, ?????? ?????????????????? ?????????????? ????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?
????????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ??, ?? ?????????? ?? ?????? ??????? ??
????????????????? ?????????? ??????????, ?????????????????? ? ?????????? ??????????????????. ?????? ?????? ? ??????
????????? ?? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ?
????????????? ?? ??????, ??-????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????, ??
????????? ?????? ?? ??-????????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
????????????????? (?? ? ?????? ??????? ?????????? ?? 7 ????????????? 1999 ?. ?? ????? Gregg, C?216/97,
Recueil, ??? I?4947, ????? 19 ? ?????????? ?? 3 ??? 2001 ?. ?? ??? ??????????/????????? ?? ?????
C?481/98, Recueil, ??? I?3369, ????? 21).

34 ????????????????? ? ?????, ?? ?????????????, ?????? ?????????????? ??????? ?????????? ?? ???,
????????????????? ? ?????? ?? ??????e? ??????????????, ?? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ? ????? 28,
????????????? 2 ?? ?????? ?????????????? ??????? ? ??? ? ?????????????? ?????????????????????????? ????? ?????
?? ?? ??????? ?? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ??????
????????????????, ?????? ?? ??????? ?????? ?????????????.

35 ??-????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ?
?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????, ?????????? ?? ?? ??????? ?????????????????????????? ??

41 ?????? ?? ?? ????????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ???????
????????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ???????, ??? ?????????? ?? ????? ??
????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? (????????? ?? 24 ????? 1988 ?. ??
????? ??????????/?????????, 104/86, Recueil, ????. 1799, ?????? 6, ?????????? ?? 9 ?????????? 1999 ?. ??
????? Dilexport, C?343/96, Recueil, ????. I?579, ?????? 47, ?????? ? ?????????? ?? 21 ?????????????
2000 ?. ?? ????? Michailidis, C?441/98 ? C?442/98, Recueil, ????. I?7145, ?????? 31). ?? ?? ?????
?????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????
????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????
??????????????.

42 ??-????????? ? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????? ? ??? ?????????????? ??????? ??????????
????????????????? ?????? ? ? ???????????????, ?? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????, ?????????????????? ???????
?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? (????????? ?? 14 ??????? 1997 ?. ?? ?????
Comateb ? ??., C?192/95—C?218/95, Recueil, ????. I?165, ?????? 27 ? 28). ??? ?????? ?????????? ??
?? ???????, ?? ????? ? ? ??????????????, ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ? ???????,
????????????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????????? ?????????? (?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? Comateb ? ??., ?????????? ??-?????,
?????? 29 ? 30 ? ?????????? ?? ?????? Michailidis, ?????????? ??-?????, ?????? 34 ? 35).

43 ??????? ?????, ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? — ??????
????????????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????? — ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????????
?? ?????????????????????? ???????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? (??.
??-????????????? ?????????? ?? 2 ????????????? 2003 ?. ?? ????? Weber's Wine World ? ??., C?147/01,
Recueil, ????. I?11365, ?????? 94—100).

44 ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??
Commissioners ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ??????????
?????????.

— ?? ?????????? ???????

45 ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ??????? ?????????????? ? ??????????????????, ??? ?????? ??
????????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ??
?? ?????????????????? ?????????? ? ???????, ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????????
????????????????????? ? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????????????? ??????? ?? ?
????????????????? ? ?????????????????????? ??????????????????????????????, ?????????? ?????? ??????????????????????????
????????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????
?????????????????????????.

46 ??? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????????????, ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????
????????????????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? „payment traders“
? ?? „repayment traders“ ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ??????????????
????????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?? ??????? ??????????????????.

47 ?? ??????? ??????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ??????????, ??
????? ??????????, ?????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? (?? ?-
????????????????? ?????????? ?? 19 ?????????????? 2000 ?. ?? ????? Schmeink & Cofreth ? Strobel, C?454/98,
Recueil, ????. I?6973, ?????? 59), ?? ?????????? ??-????????????? ?????????? ??????, ??????
????????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ??, ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????
?????? ?? ?????????? ??????? ?? ??? (????????? ?? 11 ??? 1998 ?. ?? ????? Fischer, C?283/95, Recueil,

??????? ? ????? 8 ?? ?????????? ???????, ? ?????????????? ????? ?? ?? ?????
??????????????? ? ?????????? ? ?????????????? ? ?????????????????????? ????? ??????
?????????? ??????.

54 ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ??
????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????
?????????, ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ??????????????????
?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????.
?????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????
????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? „payment
traders“, ? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? „repayment traders“, ??????????????
????????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????. ?????????????????? ?????????????? ??????
?? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????? ? ?????????????? ??????. ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??
????? ?????????????, ?????? ????????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????????
????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????, ?????? ?? ? ?????????????????? ??
?? ??????????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????? ?????????????, ??
????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? „payment traders“ ? „repayment
traders“.

– ?? ?????????????? ???????

55 ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????, ?? ?????????? ? ?????????????
????????????????????? ? ?????? ?????????????????????? ??????????????????, ?????????????????? ?? ??????????????
????????????????????????.

56 ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????????
????????? ??? ?????????? ?? ? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ??
????????????? ?????????????????, ??? ?????? ?????? ? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?????????????? ? ?????? 42 ??
????????????????? ??????????, ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ????????????? ?
????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????. ?? ?????? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ??
?????? ??????????????, ????????????? ? ?????? 52—54 ?? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????????????
????????????????????????? ?????? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????, ?? ?????????? ?
????????????????????????? ?????? ?????????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ???, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????????????????
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????.

57 ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????????
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????, ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?? ??????????????
????????? ???.

– ?? ?????? ???????

??????????, ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??, ?????????? ?? ?????? ?? ???????????
??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ?????:

1) ?????? ?????????? ????? 28, ?????????? 2 ?? ?????? ??????????? 77/388/??? ?? ??????
?? 17 ??? 1977 ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ???????????-
????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? — ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????????? ??????????: ??????? ?????????? ???????, ??????? ??????, ?????? ? ?????? ???????????
????????????????? ?? ?????? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????? 92/77/??? ?? ?????????? ?? 19
???????????? 1992 ???????, ?????????? ??????????-????????? ??????? ? ?????????????????? ??
????????????????????? ??????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????????
?? ?????????????? ?????? ??????? ?? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ???????,
????????????????????? ???????????, ??????? ?????????????????? ??????? ??????????? ?? ??????? ??
????????, ?? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?
?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ??????????????, ?? ?? ?????? ??????????? ?????
????????????? ?? ?????? ??? ??????? ? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????????
????????????.

2) ??????? ?????????? ????? 28, ?????????? 2 ?? ?????? ????????????? 77/388 ?????? ??????,
????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????, ?????????????? ?
????????????? 92/77, ?????????? ??????????-????????? ??????? ? ?????????????????? ??
????????????????????????? ?? ??????? ?????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ??
????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????, ??
?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ??????????????????????, ? ??????????? ?? ??????
?????? ?????????????? ?? ??????? ?? ???????, ??????? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?
????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
?????? ???????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????, ?????? ? ?????????????????? ??????
????????????? ?? ??????? ? ?????????, ??????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????
?? ??????? ?????????????? ?? ??????? ??? ???????.

3) ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ??????????
?? ?????????? ? ??????????? ??????????????????, ?????????? ?????????????? ?? ?? ??????? ?????? ???
??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????????????????????????? ??????. ??????????, ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?? ??????????
????????????????? ?????????? ?????????????????????????? ?????? ?????? „payment traders”
(????????????????????????? ?????, ??? ?????? ?? ??????? ?????????????? ??????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????), ?
?? ??????? ?????????????????????????? ?????? ?????? „repayment traders“ (?????????????????????????
?????, ?????? ?????????????? ? ?????????? ?? ??????????????????????), ?????????????
????????????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??????. ?????????????????? ??????????????
????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????????? ? ?????????????????? ??????. ?????? ??????
????????????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????, ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??????? ??????
?? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????, ?????? ?? ?
????????????????????? ?? ?? ?????????????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ??????????
????????????? ? ?????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????
?????? „payment traders“ ? „repayment traders“.

4) ?????????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ? ?????? ?????????????????
?? ?????? ?? ??????????? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????, ??
???????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????? ??????? ?????? ??????????????
??????????.

5) ??????? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????
????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ?????? ??????????????,
???????????? ? ??????? 3 ?? ?????????????????? ?? ??????????????? ??????????, ?????????? ?????????????,
???????????? ? ??????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ??????????????????
????????????????? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ? ??-?????????????? ??
???????????? ?? ?????? ??????????????, ??????? ? ?? ?????????????, ?? ????????? ?? ?????? ?? ???????
?? ?????? ?????????? ?? ??????????????????, ??????? ???????????????, ?? ?? ?? ? ?????????????????? ?
????????????????? ???????.

?????????

* ????? ?? ??????????????????: ???????????.